

ЯЗЫКОВЫЕ И КУЛЬТУРНЫЕ ОСОБЕННОСТИ КОНЦЕПТА «ГУЛ» В ЛИНГВОКАРТИНЕ МИРА ТАДЖИКСКОЯЗЫЧНЫХ И АНГЛОЯЗЫЧНЫХ НОСИТЕЛЕЙ

Ортукова Мастурахон Ильхомхоновна

магистрант первого курса кафедры теории и практики английского языка. ГОУ «Худжандский государственный Университет имени академика Б. Гафурова» (Таджикистан, Худжанд)

Аннотация: В статье проводится комплексный анализ языковых и культурных особенностей концепта «гул / flower» в лингвокартине мира таджикскоязычных и англоязычных носителей. Исследуются лексические, фразеологические, когнитивные и символические значения, сравниваются культурно-семантические структуры двух языковых сообществ. Дается сопоставление ключевых характеристик концепта с точки зрения национально-культурной спецификации.

Ключевые слова: концепт, лингвокартину мира, культурная специфика, гул, flower, лингвокультурология.

Проблема взаимосвязи языка и культуры стала одной из центральных в современной когнитивной лингвистике. Язык не только отражает реальность, но и формирует картину мира носителей. Одним из ключевых понятий, демонстрирующих эту взаимосвязь, является концепт — интегрированная ментальная единица, включающая семантические, эмоциональные и культурные компоненты знания.

Концепт «гул / flower» является интересным объектом для исследования, поскольку он широко представлен во многих языках и культурах и обладает как универсальными, так и специфическими чертами восприятия.

Актуальность исследования определяется необходимостью углубленного анализа языковых средств выражения и культурных смыслов, связанных с этим концептом в таджикском и английском языках.

Цель исследования — выявить и сопоставить языковые и культурные особенности концепта «гул / flower» в лингвокартинах мира таджикскоязычных и англоязычных носителей.

1. Теоретические основы исследования

Концептуальная лингвистика рассматривает концепты как когнитивно-культурные единицы. Согласно В.А. Масловой, концепт — это «единица культуры в сознании носителя языка» [1, с. 24]. А. Вежбицкая подчеркивает роль лексических ключей, которые являются носителями культурных значений [2, с. 15]. В.И. Карасик рассматривает концепты как элемент ценностной картины мира общества [3, с. 38].

Концепты реализуются через лексику, фразеологизмы, метафоры, художественные тексты, пословицы и поговорки, отражая культурно-семантическое пространство носителя языка.

2. Концепт «гул / flower» в таджикскоязычной картине мира

2.1. Лексическое значение

В таджикском языке слово гул обозначает цветок как объект природы, однако его семантическое поле выходит далеко за рамки ботанической классификации. Он ассоциируется с красотой, молодостью, гармонией и духовной чистотой.

Примеры:

- гули садбарг (роза),
- гули лола (тюльпан),
- гули баҳор (весенний цветок).

2.2. Культурно-символическое значение

В таджикской культуре цветок символизирует красоту, любовь, возвышенные чувства и жизненную энергию. Он широко используется в поэзии и музыке как символ божественной красоты и совершенства. Например, выражение «духтар мисли гул» (девушка как цветок) подчеркивает эстетическое восприятие женской красоты.

В фольклоре цветы часто выступают как метафора чистоты, преданности и духовного роста.

2.3. Фразеологические единицы

В таджикском языке распространены устойчивые выражения с участием слова гул:

- **гул барин** — “очень красивый”;
- **гул кардан** — “цвести, развиваться”;
- **гул баровардан** — “давать плоды, полезный результат”.

Эти выражения демонстрируют богатую образность и эмоциональность таджикской концептуализации.

3. Концепт «flower» в англоязычной картине мира

3.1. Лексико-семантическое значение

В английском языке слово *flower* означает цветок как часть растения, связанную с размножением. Помимо этого оно обладает широким спектром переносных значений, связанных с эстетикой, развитием или временем жизни.

3.2. Культурно-символическое значение

В английской культуре цветы являются устойчивыми символами красоты, любви, памяти и жизненного цикла. Например, роза (*rose*) традиционно ассоциируется с любовью и романтикой, а ландыш (*lily of the valley*) — с невинностью и возвращением счастья.

3.3. Фразеологические и метафорические выражения

В английском языке имеется множество устойчивых выражений, связанных с *flower*:

- **in the flower of youth** — “в расцвете молодости”;
- **to flower** — “цвести, развиваться”;
- **late bloomer** — “человек, раскрывший свои способности поздно”.

Эти выражения отражают временную и динамическую составляющие концепта.

4. Сопоставительный анализ

4.1. Сходства

- Универсальность концепта как символа красоты и жизни;
- Использование в метафорическом и фразеологическом контексте;
- Широкое культурное отражение в литературе и искусстве.

4.2. Отличия

- В таджикском языке концепт *гул* обладает более ярким эмоциональным и эстетическим окрашиванием;
- Англоязычная картина мира характеризуется более широким спектром метафорических переносов, связанных с временем и развитием;
- Различия в структуре фразеологических единиц: таджикские выражения чаще связаны с описанием качества и красоты, тогда как английские — с динамикой и процессом.

Заключение:

Проведенный языково-культурный анализ показал, что концепт «гул / *flower*» обладает универсальными признаками, отражающими базовые ценности: красоту, жизнь и развитие. Вместе с тем национально-культурные особенности таджикскоязычной и

англоязычной картин мира влияют на различия в семантических структурах, стилистических функциях и культурном значении.

Полученные результаты позволяют более глубоко понять, каким образом язык отражает ментальные модели и культурные ценности носителей, и могут быть использованы в теоретических исследованиях, переводе и преподавании иностранных языков.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ:

1. Маслова В.А. *Лингвокультурология*. — М.: Академия, 2001. — 320 с.
2. Вежбицкая А. *Понимание культур через ключевые слова*. — М.: Языки славянской культуры, 2001. — 304 с.
3. Карасик В.И. *Языковой круг: личность, концепты, дискурс*. — Волгоград: Перемена, 2002. — 400 с.
4. Кубрякова Е.С. *Язык и знание*. — М.: Языки славянской культуры, 2004. — 368 с.
5. Britannica. Flower. URL: <https://www.britannica.com/science/flower> (дата обращения: 2026).
6. Cambridge Dictionary. Flower. URL: <https://dictionary.cambridge.org/dictionary/english/flower> (дата обращения: 2026).
7. Lakoff G., Johnson M. *Metaphors We Live By*. — Chicago: University of Chicago Press, 1980.